

International Training Program (ITP)

On-site Education of Practical Languages for Area Studies

Report in 2010

—Punjabi, Rose Mount Language Institute, Republic of India, 31 Jul. 2010 - 31 Oct. 2011)—

Year of Enrollment: 2011

Graduate School of Asian and African Areas Studies

Atsushi Ikeda

	Category	Japanese	English	Punjabi
1	シーク教	シーク教	Sikhism	Sikhi
2	シーク教	創始者	founder	neeve
3	美術史	肖像画	portrait	Man-chittra
4	美術史	作例	artwork	Moor-tikar
5	美術史	原初的	original	asli
6	美術史	図像	icon	Marg-darshak
7	美術史美術史	形式	form	banana
8	美術史	特徴	feature	guun
9	美術史	鑑賞	observe	dekhna
10	美術史	方法	way,method	tarika
11	美術史	歴史	history	Iti-has
12	美術史	印刷物	print	chaapna
13	社会史	流通(する)	distribute[ion]	wandana
14	美術史	変遷	transition	badlav
15	社会史	政治運動	political movement	rajnitik hulchar
16	社会史	社会変容	social transfiguration	samajik vikas
17	社会史	関係	relationship	rishta
18	社会史	現代	modern	naavaa
19	一般	現在	nowaday, recent	Aajde-samayda
20	社会史	共同体	community	panth

21	社会史	役割	role, function	farz, caraj/cum
22	社会史	誕生	birth	janam
23	シーク教	偶像崇拜	idolatry	Murti-puja
24	シーク教	教義	doctrine	sidhant
25	シーク教	禁忌	taboo	kurat/ manahi
26	シーク教	絶対存在	absolute existence = god	puran
27	シーク教	無形	formless	nirankar
28	シーク教	初代	the first	pehla
29	シーク教	理念、哲学	philosophy	falsafa
30	シーク教	聖典	holy book	guru granth sahib
31	シーク教			adi granth
32	シーク教	呪物崇拜	fetishism	Lore-ton-wadh-manuna
33	一般	独立した	independent	azadi
34	美術史	詩文の	inscribed	ankitshabad
35	美術史	外套	robe	choga
36	美術史	纏う	wearing	pehnana
37	美術史	制作	execute[ion]	palna-karna/phansite-charana
38	美術史	組	suite	Kamre-da-jora
39	美術史	芸術学院	art school	Chitra-shala
40	美術史	規範	canon	Dharmaic-sdhant
41	美術史	容貌	look, countenance	dikhaidena, cheheredabhaw
42	美術史	四分の三	Three-forth	teenchauthai
43	美術史	表現	expression	pragtawa
44	美術史	丘陵地域	hill	pahari
45	美術史	宮廷	court	adalat
46	美術史	企業体	enterprise	haunsala, udamwala-kam
47	美術史	工房	workshop, atelier	karkhana, chitra-shala
48	美術史	顧客	client	muwakal, grahak
49	美術史	態度	attitude	rawaiya
50	美術史	対象	object	wastu, padarth
51	一般	促進する	encourage	protsahan, haunsala-wadhana
52	美術史	用法	usage	riwaj, rasam
53	美術史	作者	author	lekhak, rachnakar
54	美術史	画壇	painting circle	Chitrakala-ik-khyal-de-logan-da-ikath
55	美術史	依頼	commission	dalalie, arat

56	一般	影響	influence	prabhaw, asar
57	美術史	仕事	exercise	Mansik-ja-sharirak-kasrat, warton, palna
58	一般	伝統	tradition	riwaj,parampara
59	シーク教	指導者	leader	Neta-agu
60	美術史	題材	subject	wishey
61	人類学	物質性	materiality	sansarik, bhautikwadi
62	人類学	視覚性	visuality	dikhna, dikhaidena
63	社会史	民族形成	Nation-making	rashtragathan
64	社会史	植民地	colony	basti
65	社会史	近代化	modernization	adhunikaran
66	社会史	言語州	state based on language	Bhasha-adharit-pradesh
67	社会史	再編	reorganization	dubara-chalu/shuru-karna
68	社会史	ナショナリズム	nationalism	rashtrawad
69	美術史	鑑賞者	observer	nirikhak, wekhanwana
70	美術史	再現	representation	numainda, pratinidhi
71	美術史	写本	manuscript	Hath-likhit-pustak
72	美術史	図版	plate, illustration	drishtant, wiakhya
73	美術史	生産性	productivity	utpadacta
74	美術史	創意工夫	idea	wichar, yojna
75	美術史	比定	comparison and identification	Pehchan-ke-faisala
76	美術史	帰属する	attribute	guun, wisheshta
77	美術史	構図	composition	rachna, bantar
78	美術史	焦点	focus	Kendra-bindu
79	美術史	聖者	saint	mahatma
80	美術史	粉本	sketch	rooprekha
81	美術史	作風	style	bantar
82	美術史	正面観	Full-face	Poora-dikhana
83	人類学	交換	exchange	adlabadli, adaan-pradan
84	人類学	儀礼	ritual	rasmi, riwaji
85	美術史	細密画	miniature	Chote-akar-da-chitra
86	美術史	活版印刷	typography	Chapai-kala
87	美術史	紙	paper	kagaz
88	社会史	内発的	spontaneous	swabhawik, khud-ba-khud

89	社会史	需要	demand	mangkarni
90	シーク教	正統	orthodoxy	katarta, sachai
91	シーク教	神性	divinity	diwyata, param-wigyan
92	一般	生きた	living	jeewika
93	シーク教	異教徒	heretic	nastik, dharam-wirodhi-wyakti
94	シーク教	純化	refinement	shudhi, shreshta
95	シーク教	集団の	collective	samuhak
96	シーク教	ターバン	turban	pagari
97	美術史	石版画	lithograph	Pathar-de-chape-naal-chapai
98	美術史	大衆の	public	sarwjanik, aam
99	美術史	個人の	individual	wyaktigat, wakhra
100	シーク教	霊的な	spiritual	ruhani, dharmik
101	シーク教	分身	incarnation	avatar
102	美術史	背景	background	pichokar, taswir-wich-peeche-da-drish
103	美術史	象徴的な	symbolic	lachan, pratiroop
104	美術史	空間	space	doori, awadhi, kaal
105	シーク教	超越性	transcendency	uchata, shreshtata
106	シーク教	救済者	messiah	muktidata, rakhiak
107	一般	キリスト	chirist	esamasey, yishu
108	シーク教	仲介者	intermediate, agency	wicholia, wichkarla
109	シーク教	神	god	bhagwan, parmatma
110	シーク教	人	Human-being, person	insaan, admi, aurat
111	シーク教	信者	devotee	upasak, bhagat
112	社会史	政治家	politician	rajnig, siasatdan
113	美術史	写実的	realistic	wyawaharik, yatharthwadi,
114	美術史	自然主義的	naturalistic	prakritiwadi, prakritiwyagyani
115	美術史	心象	image	murti, pratiroop
116	美術史	雛形	model	namooana, pratiroop
117	一般	家庭	house	ghar, bhawan, makan
118	美術史	カレンダー	calendar	samasuchi
119	美術史	ポスター	poster	ishtihar